

Universitätsbibliothek Wuppertal

Aristophanis Comoediae Undecim

Graece Et Latine, Ad fidem optimorum Codicum MSS. emendatae cum nova octo Comoediarum interpretatione Latina, & notis ad singulas ineditis Stephani Bergleri nec non Caroli Andreae Dukeri ad quatuor priores. Accedunt Deperditarum Comoediarum Fragmenta, A Theod. Cantero Et Gul. Coddæo Collecta, ...

Aristophanes

Lugduni Batavorum, MDCCLX

Actus tertii scena secunda

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-1094](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-1094)

Καὶ τῆψον ὄπιόν· μηδὲν ἄλλ' εἰ μὴ ὄδισ.

ΔΗΜ. Ἀνύσατε νῦν, ὅ, πῶρ ποιήσετ' ὡς ἐγώ.

1105 Ὅπότερον ἂν σφῶϊν εὐ με μᾶλλον ἂν ποιῆ,

Τῆτῳ ὠδύδασω ἢ Πυκίς τὰς ἡνίας.

ΑΛΛ. Τρέχιμ' ἂν ἤδη πῶτερον. ΚΛ. Οὐ δῆτ', ἀλλ' ἐγώ.



Α C T U S T E R T I I
Σ Τ Ρ Ο Φ Η Κ Ω Λ Ω Ν Ι.

Χ Ο Ρ Ο Σ , Δ Η Μ Ο Σ .

ΧΟΡ. ³ Ω Δῆμε, χαλιύ γ' ἔχεις
'Αρχιύ, ὅτε πάντες ἀν-

1110 θρωπι δεδίασί σ', ὡς-
περ ἄνδρα τύραννον.

'Αλλ' ὑπερέγωγ' εἶ,

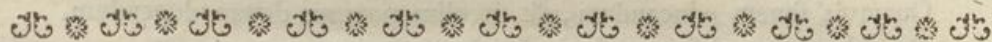
Θωπιδόμδρός τε χαί-

ρεις, καὶ ξαπατόμδρ',

1115 Πρὸς τόν τε λέγοντ' αἰ

Κέχλιμας· ὁ νῆς δέ σε

Παράν σπυδημεῖ.



ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΤΑ ΠΕΡΙΚΟΠΗΝ, ΚΩΛΩΝ Ι.

ΔΗΜ. Νῆς ὄκ' ἐν ταῖς κόμαις
'Υμῶν, ὅλι μ' ἔφρονεῖν.

1120 Νομίζετ' ἐγὼ δ' ἐκάν

Ταῦτ' ἠλιθιάζω.

Αὐτὸς τε γ' ἠδδομα

Βρύλλων τὸ κατ' ἡμέραν.

Κλέπτον-

vf. 1113. Θωπιδόμδρ' χαίρεις] In Acharn. vf. 632. dicit Poëta ad Populum: φησὶ δ' εἶναι πολλῶν ἀγαθῶν ἀξιῶν ὑμῖν ἢ Ποιητῆς· τὰς αὐτὰς ὑμᾶς ξυγκοίτοι λόγοις μὴ λίσαν ἱξατατάσθω, μὴδ' ἠδδομα θωπιδόμδρος.

vf. 1118. Νῆς δ' ἐν ταῖς κόμαις] Scholiastes: Οἶον ἐν τῷ ἐγκυκλίω· ὅτι ἐκίμων οἱ ἰσπτεῖς· Quasi dicat: in cerebra; quoniam comam alebant Equites, quos hic alloquitur.

Et pisces tostos; nihil aliud restat nisi ut edas.

POP. Properate igitur perficere, quod vultis; nam ego

1105 Uter vestrum mihi plus benefecerit,

Huic tradam habenas Phycis (*concionis.*)

BOT. Curram itaque jam prior. CL. Non fane tu, sed ego prior ero.



SCENA SECUNDA.
STROPHE VERSUUM X.

CHORUS, POPULUS.

CHOR. ô Popule praeclarum utique habes
Imperium, quandoquidem omnes ho-

1110 mines metuunt te, tan-

quam tyrannum.

Sed mobilis es:

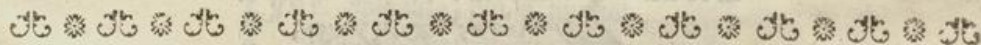
Et si quis tibi aduletur, de-

lectaris, teque decipiat:

1115 Tum etiam oratorem semper

Ore hiante spectas; mens autem tua

Praefens est absens.



SYSTEMA PER PERICOPEN, VERSUUM X.

POP. Mens non inest comis
Vestris, quando me non sapere

1120 Putatis; at ego volens

Stolidus sum instar infantis.

Nam ipsi mihi volupe est

Pitissare more infantum in dies:

Et

v. 1123. Βούλων] Verbum formatum a βούη, quae est vox infantum bibere petentium; in Nubibus v. 1386. εἰ μὴ γὰρ βούη εἶπες, ἔγωγε γυνὸς ἀν' ἑστῆν ἐπί-
299.

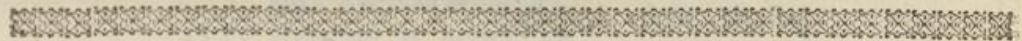
Ibid. τὸ καθ' ἡμέραν] Eurip. in Ionē v. 123. κα-
τρύων τὸ καθ' ἡμέρας] serviens quotidie. Idem Electra
v. 183. δακρύων δὲ μοι μὲν δακρυαῖα τὸ καθ' ἡμέρας
lacrymis exerceor quotidie.

Κλέποντά τε βύλομα
 1125 Τρέφειν ἕνα φρεγάτιω.
 Τέτον δ', ὅταν ἢ πλείως,
 Ἄρας ἐπάταξα.



ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΚΩΛΩΝ Ι.

ΧΟΡ. Οὐτὼ μὲν ἂν εὖ ποιῆς,
 Εἴ σοι πυκνότης ἐνε-
 1130 τ' ἐν τῷ πρόπῳ, ὡς λέγεις,
 Τέτω πάνυ πολλή.
 Εἰ τῶσδ' ὀπίτιδες ὡς-
 περ δημοσίως τρέφεις
 Ἐν τῇ Πρυκί· καὶ δ', ὅταν
 1135 Μή σοι τύχη ὄψον ἂν,
 Τέτων ὅς ἂν ἢ παχὺς,
 Ούσας ὀπιδειπνείς.



ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΤΕΡΟΝ ΚΩΛΩΝ Ι.

ΔΗΜ. Σκέφαθε δέ μ', εἰ σφῶς
 Αὐτὸς φειέερχομα,
 1140 Τὸς οἰομένους φρονεῖν,
 Καὶ μ' ἐξαπατίλλειν.
 Τηρῶ γὰρ ἐκείνοτ' αὐ-
 τὸς, ὅδ' ἐδικῶν ὄραίν,
 Κλέποντας· ἐπειτ' ἀναγ-
 1145 χάζω πάλιν ἐξεμεῖν,
 Ἄτ' ἂν κεκλόφωσί με,
 Κημὸν καταμυλῶν.

ACTUS

vf. 1129. Εἰ σοί] Quamvis & Schollastes ita legerit, omnesque Edd. consentiant; tamen καὶ σοί lego.
 vf. 1133. Δημοσίως] Alludit ad morem Tribuum, quae inter se certabant, equae opimiozem victimam die festo exhiberent. Unde non solum alebantur a victimariis magna cura hostiae, sed etiam illis ma-
 gis artem adhibebant, quo pinguiotes viderentur,

spiritu per tubos quosdam immisso; quod pater ex Aristotele in *Sophisticis Elenchis* in principio, ubi est φουλιτικῶς φεῖται ἑαυτῶν, quod proverbialiter dictum de fallā probatione, cum persuademus nobis recte aliquid habere falso." *Casaubonus*.
 vf. 1145. Ἐξεμεῖν] In *Acharnensibus* vf. 6. τοῖς πέντε ταλαίροις οἷς κλέων ἐξημεῖτον. Similis metaphora hic in

Et furacem volo

1125 Alere unum praetorem (*praesidem*.)

Hunc autem, quando plenus fuerit factus,
Sublatum dejicere soleo.



ANTISTROPHE VERSUUM X.

CHOR. Recte quidem sic feceris,

Si tibi prudentia in-

1130 est, ut dicis, in more

Isto tam multa:

Si hos data opera tam-

quam publicas victimas alis

In Pnyce: deinde si quando

1135 Tibi non sit obsonium,

Horum aliquem, qui pinguis fuerit,

Sacrificas (*mactas*) & deinde comedis.



SYSTEMA ALTERUM VERSUUM X.

POP. Spectate, an sapienter

Istos circumveniam,

1140 Qui se sapere putant,

Et me fallere.

Observo enim semper i-

psos, licet videre illos non videar,

Cum furantur: deinde co-

1145 go, ut rursus evomant

Quaecunque furati fuerint de meis,

Camum *judicarium eis in os pro specillo immittens.*

SCENA

in Equit. v. 403. ubi ad eundem Cleonem Chorus di-

cit: εἶθε φαίλιος ὄσπις εἴρεῖς ἐνδύλοις τῶν ἰθυσῶν.
v. 1147. Κηρὶν καταμυλῶν] Pergit in metaphora de vomitu; καταμυλῶν est specillum aliquo demittere, ut hic in os ad vomitum ciendum: μὲν specillum, est instru-
mentum Chirurgorum. Voce autem κηρὶς indicat, quid

per vomitum sit intelligendum: nempe cum aliquis furti condemnatus in iudicio, rem amotam reddere cogitur; κηρὶς enim erat quasi infundibulum, per quod calculos immittebant iudices in urnam, quae erat oris angustis: & hoc loco κηρὶς ponitur pro ipsa urna; per urnam autem intelligitur iudicium.

K k k 2